

传承中华文脉 拉近心灵距离

——澳门“根与魂·中国非物质文化遗产展演”印象

杨雅娟

6月11日至7月10日,“根与魂·中国非物质文化遗产展演”在澳门举办。此次展演由文化部与澳门特区政府社会文化司、澳门基金会、澳门中华文化联谊会等有关部门进行了广泛接触和深入交流。赵少华表示,澳门精彩的多元文化有难得的包容性和独特性。借助澳门的国际知名度,加上世界遗产澳门历史城区的光环,内地的文化艺术内涵可以通过澳门走向国际,同时增强澳门同胞的爱国情怀。

展演活动包括在澳门综艺馆举办的“中国非物质文化遗产图片展览”,在大三巴牌坊举行的非物质文化遗产集萃专场演出,以及在郑家大厦举行的唐卡、木板木印艺展示等多项活动,首次在香港全面、立体、集中地展示了我国非物质文化遗产的资源状况、珍贵价值和保护成果,受到包括《澳门日报》、《华侨报》、《大众日报》、澳门卫视等澳门主流媒体在内的澳门各界的广泛关注。回眸此次展演,中华民族非物质文化遗产的丰富性与杰出性令人瞩目,内地及澳门的非遗保护工作成就令人欣慰,主办方与澳门市民的互动与交流令人感动,更深入、更广泛的文化交流与合作令人期待。

守护共有精神家园

回首过去,我国非遗保护工作走过了不平凡的历程:

——进入21世纪,以2003年启动“中国民族民间文化保护工程”为标志,中国的非物质文化遗产保护工作开始走向整体性、系统性的保护阶段;

——2004年8月,我国正式加入联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》;

——2005年3月,国务院办公厅印发《关于加强我国非物质文化遗产保护工作的意见》(国办发[2005]18号),同年12月,国务院颁发《关于加强文化遗产保护的通知》(国发[2005]42号),就进一步加强中国非遗保护工作的目标、方针、原则和措施做出明确指示,并建立中国非遗保护工作部际联席会议制度。

“党中央、国务院高度重视我国非物质文化遗产保护工作,澳门特区政府也为非物质文化遗产保护工作投入了大量心血。”正如文化部非物质文化遗产保护司副司长盛瑞所说,近年来,在多方



文化部副部长赵少华(左三)等在澳门大三巴牌坊前观看“根与魂·中国非物质文化遗产展演”演出。 丁鼎 摄

共同努力下,我国的非遗保护取得了令人瞩目的成果,包括开展非遗普查、建立四级非遗名录体系、认定和保护代表性传承人、建设文化生态保护试验区、颁布实施《中华人民共和国非物质文化遗产法》等。而澳门的非遗保护也取得了飞跃发展:2008年,由澳门独立申报的“澳门神像雕刻”入选第二批国家级非物质文化遗产名录;2009年,由粤港澳三地联合申报的“粤剧”成功入选联合国教科文组织“人类非物质文化遗产代表作名录”;2011年,澳门特区组织申报的“南音说唱”“鱼行醉龙节”“澳门道教礼仪音乐”进入了第三批国家级非物质文化遗产名录……到目前为止,澳门特区已拥有6项国家级非物质文化遗产名录项目,其中1项为“人类非物质文化遗产代表作名录”项目。

作为我国深入贯彻非遗保护工作并取得突出成就的写照,“根与魂·中国非物质文化遗产展演”的成功举办,同各方在守护共有精神家园、加强内地及澳门文化交流与合作方面的共识是分不开的。文化部港澳办副主任董俊新指出,此次展演活动恰逢其时,具有深远意义。通过此次活动的展示和宣传,增强了澳门青少年对祖国传统文化的认识,唤起了他们对民族遗产的文化认同感和责任感。

澳门特区政府文化局局长吴卫鸣也指出,这次展演是澳门发掘保护非物质文化遗产的一个重要里程碑,为澳门提供了极其宝贵的学习机会。展演所焕发的文化认同的巨大感召力,更将对澳

门建设起到推动作用。

生动展示祖国非遗的丰富

在澳门综艺馆举行的“中国非物质文化遗产图片展览”汇集了民间文学、传统音乐、传统舞蹈、传统戏剧、曲艺、传统体育、游艺与杂技、传统美术、传统技艺、传统医药及民俗10个类别的精选图片,充分体现出中华民族非物质文化遗产的丰富性与独特性,深受澳门民众欢迎。

值得一提的是,展览还专设澳门展区,里面有“南音说唱”“鱼行醉龙节”“澳门道教礼仪音乐”等各种民间艺术的介绍。据悉,澳门的许多传统文化数百年来保存完整,醉龙节里舞醉龙即为其中一例。舞醉龙发源于广东中山一带,随着人口迁移流传到澳门地区,后来因为种种原因,这一习俗在中山逐渐消失,反而在澳门得以传承。

在澳门标志性建筑物大三巴牌坊下举办的非物质文化遗产集萃专场演出同样精彩,精选的8台节目竟显风流。嘹亮高亢的蒙古族长调民歌,腔调复杂、富于变化的舞族海菜腔表演,融身、鼓、神于一体的朝鲜族长鼓舞,抑扬顿挫的碣山唢呐等,淋漓尽致地展现了我国丰富的艺术形式和各地同胞的热烈情感。

在郑家大厦(近代思想家郑观应的祖屋)进行的木版水印和唐卡制作工艺的现场演示,也为活动写下了浓墨重彩的一笔。国家级非遗项目代表性传承人高文英、崇德福从事木版水印技艺创作多年,利用该技艺复制的吴冠中的

《水乡》、徐悲鸿的《马》等画作生动逼真;国家级代表性传承人娘本的唐卡制作现场演示也让观众产生了浓厚兴趣。

在“根与魂”中传承民族文化

有报道称:展演主题“根与魂”引人深思。那么,何为根?何为魂?笔者认为,根指的是千百年来以或隐或显的方式绵延伸展的中华民族的文化之根,其重要的存在方式,就是各具特点的非遗项目;魂则似乎指的是是中华民族的精神价值观念,这种精神与观念融于根系之中,并随着各种文化形式世代流传。展演期间,笔者看到,“根与魂”已成为内地与澳门加强文化认同的内在坐标,令众多非遗传承人人为之坚守、无数民众为之充满热情。

郭浩是八卦掌的第五代传人,他表示:第一次来澳门表演八卦掌非常激动,这对该支流的传承具有历史意义。歌手李怀秀、李怀福姐弟曾凭演唱舞族海菜腔一举获得第十二届CCTV全国青年歌手电视大奖赛原生态唱法金奖。李怀秀说:“在我们参加青歌赛之前,家乡的年轻人一点儿都不喜欢我们自己的山歌,认为没价值、很土。我们获奖成名以后,家乡的这些年轻人都改变了观念。他们认为唱山歌也可以改变命运,还可以出国进行文化交流,扩大自己的视野。年轻人把我们当成榜样,我也很乐意做他们的带头人。”

唐卡艺术的国家级代表性传承人娘本有一个愿望,就是尽可能地收集唐卡老艺人的代表作品,供后来的弟子学习和观摩。

这样的工作,需要默默付出和取得广泛关注,来不得半点虚假。娘本说,必须让更多人关注和喜欢唐卡艺术。“兴趣,能引导人们深入地了解和研究,让技艺后继有人。”

曾女士是澳门的一名售货员,她说:“观看精彩丰富的节目时,我心里有一种很强的文化认同感,我为自己是一名中国人而骄傲。”

郭浩、李怀秀、李怀福、娘本这样的传承人,以及数量越来越多的包括澳门人在内的祖国民众,都是非遗文化的守护者和热爱者。而此次展演活动,也正是意在呼吁人们在“根与魂”的探求中传承民族文化精神。

期待更深入、广泛的文化交流

“根与魂·中国非物质文化遗产展演”反映了内地与澳门文化交流合作逐渐紧密的进程。自回归以来,澳门与内地的文化交流日趋活跃,合作日益密切。内地与澳门的文化交流近年来年均量达100余起,3000多人次。与此同时,两地的文化交流渠道不断增多,涉及范围不断扩大、层次不断加深,内容和形式也更加丰富多彩,取得了可喜成就。

2006年,文化部与澳门特区政府社会文化司签署了《内地与澳门更紧密文化关系安排协议书》,规划了内地与澳门在文化方面加强合作的领域和渠道,从机制上保证了内地与澳门的文化交流与合作。“雪域风情——藏族非物质文化遗产精品展”、“玉树不倒·青海长青——答谢澳门同胞展演”、“故宫珍宝展”系列、“澳门内地春节习俗展演”系列、“国粹港澳校园行”系列以及“艺海流金”系列、“港澳大学生文化实践活动”系列、“粤港澳青年文化之旅”系列、“港澳视觉艺术展”“镜海观澜——澳门艺术博物馆藏澳门美术作品展”和“历史的跨越——澳门特区摄影展”等大型交流活动在内地与澳门的成功举办,逐渐形成了不同主题的知名文化品牌。

在我国第6个“文化遗产日”期间举行的澳门“根与魂·中国非物质文化遗产展演”,不仅令内地和澳门在非遗保护方面达成了全面而深入的交流,也让澳门民众更好地了解了祖国非物质文化遗产的丰富性和杰出性,更以此为契机,增进了澳门民众对中华优秀传统文化的了解和认同。展演在带给人们感动与震撼的同时,也令大家对更广泛、深入的文化交流更加期待。正如澳门特区政府社会文化司司长张裕所说,希望今后在国家的大力支持下,内地与澳门的文化交流合作能够更上一层楼。

古巴革命博物馆展出“多彩中国”

本报讯 (驻古巴特约记者 龚佳佳)为庆祝中国共产党成立90周年,由中国驻古巴大使馆、古巴文化部和古巴革命博物馆联合举办的“多彩中国”摄影图片展于7月1日在古巴哈瓦那的革命博物馆开幕。

中国驻古巴大使馆临时代办于波在致辞中说,90年的岁月里,中国人民在中国共产党的领导下取得了社会主义革命、建设和改革的伟大胜利。如今,中古两国都在进行符合各自国情的社会主义建设,他祝愿古巴人

民在古巴共产党的领导下取得社会主义建设的新胜利。

古巴革命博物馆馆长表示,中古两国近年来在政治、经济、文化领域的合作不断深化,他感谢中国长期以来对古巴革命和建设的支持,感谢中国大使馆选择该馆举办这一具有特殊意义的展览。

本次图片展展出的60幅精美图片反映了新中国成立后,特别是1978年实行改革开放以来中国社会发生的深刻变化,将在古巴革命博物馆展出一个月。

中国驻坦桑使馆向坦桑国图赠书

本报讯 (驻坦桑尼亚特约记者刘东)7月1日,作为“中国文化聚焦”系列活动之一,“中国驻坦桑尼亚大使馆向坦桑尼亚国家图书馆赠书仪式”在坦桑尼亚国家图书馆举行。中国驻坦桑尼亚大使刘昕生、坦桑尼亚国家图书馆馆长阿里及中坦各界人士70余人参加了仪式。

刘昕生大使在致辞中说,书籍是传播知识的载体,是促进人类进步的阶梯。此次捐赠的图书浓缩了中国文化,为坦桑人民了解中国提供了窗口,

也体现了中国人民对坦桑人民的友好情谊。阿里馆长说,赠书活动再次见证了中坦两国人民的友好情谊,坦方必将用好赠书,向坦桑民众传播有关中国的知识,促进两国人民的交流和理解。

此次中方所赠的500多册图书,是全面介绍中国文化的系列丛书,编写形式生动活泼,内容通俗易懂,涉及中国的哲学、政治、历史、教育、文化、科技、语言和当代中国人民的生活等多个方面。

“新华影廊”图片展再现中巴友好历程

本报讯 (驻巴基斯坦特约记者蔡明)6月30日,作为“2011中巴友好年”系列文化活动之一的“新华影廊”中巴友好主题图片展在巴基斯坦旧都拉瓦尔品第市开幕,中国驻巴基斯坦使馆文化参赞杨林海、拉瓦尔品第市专员扎希德·赛义德、新华社驻伊斯兰堡分社首席记者张旗为活动剪彩并致辞。

杨林海参赞在致辞中说,正如图片中所展现的那样,无论历史长河如何变迁,国际风云怎样

变幻,中巴人民始终亲如一家、休戚与共。今年,中巴两国政府还将开展一系列政治、经济、军事、文化等方面的交流合作项目,并举办更多的文化活动庆祝“2011中巴友好年”。赛义德专员说,今年是中巴建交60周年,举办这样的活动意义非常。他表示今后将继续致力于中巴友好合作与交流,为中巴友好关系的持续发展贡献自己的力量。

据悉,本次展出的图片由新华社驻伊堡分社提供。

海口市艺术团巴黎奏响“春之旋律”

本报讯 (驻法国特约记者吴钢)6月20日,海南省海口市艺术团的演员们来到法国的巴黎中国文化中心,为巴黎中国文化中心主办的“春之旋律”艺术季,献上了一场具有浓郁海南气息的高水平艺术演出。

海口市艺术团由该市的荟艺歌舞团和琼剧团组成。荟艺歌舞团的演员技术精湛、艺术水平很高。此次他们在中心的演出以多人舞蹈为主,演员们脚踩木屐、舞步轻快,使法国观众体会到中国南方沿海城市的

独特风情。琼剧团在红绸舞、变脸等传统中国戏曲节目中所展现的高难度、高水平特技,令法国观众为之深深震撼。由海口市琼剧团的梅花奖获得者陈素珍演出的《春草闯堂》剧中花轿一折,作为演出最后的压轴节目,充分展现了中国戏曲虚拟化、程式化的特点和高超的艺术水平。

据悉,此次演出是海口市艺术团参加完第25届法国贝尔福国际音乐节后,于回国之前在巴黎中国文化中心举行的。

非洲演员开罗会演中国杂技

本报驻埃及特约记者 裴爱红

7月1日晚,埃及国家马戏场内热闹非凡,拥有1200多个座位的大篷座无虚席。来自埃及、埃塞俄比亚、苏丹、肯尼亚和乌干达5个非洲国家的杂技艺人汇聚一堂,联袂为当地观众献上一场精彩绝伦的杂技演出,并以此拉开了为期近3个月的夏季演出的序幕。中国驻埃及使馆文化处的工作人员应邀出席当天的首场演出。

长达两个多小时的演出中,除串场节目外,包括《走钢丝》、《三人草帽》、《柔术》、《蹬技》、《双手顶》、《跳绳》、《车技》、《叠罗汉》、《蹬人》、《鞭技》、《快乐的炊事员》和《皮条》12个正式节目。其中,演员曾在国家接受过专业杂技培训的节目多达8个,从这一角度来看,该演出堪称一场中国杂技的盛宴。

整场演出中蕴含着丰富的中国元素,节目的种类、技巧、服装、演出道具等均极具中国特色。参加演出的演员大多在中国接受过不同程度的专业杂技培训,这些

中非文化交流的友好使者们,不但把拥有3000多年悠久历史的中国杂技艺术展现给埃及观众,也把包括杂技艺术在内的中华文化传播到世界各地。

曾在吴桥杂技学校学习过的坦桑尼亚演员,把“跳绳”“地圈”“杂耍”和“叠罗汉”恰到好处地编排为一个节目。他们将中国的杂技与非洲的舞蹈完美地融合在一起,富有浓郁非洲特色的音乐节奏和精湛的中国杂技演出技艺赢得了观众的热烈掌声。其《蹬技》节目则注重原汁原味,使用了中国传统的杂技道具,空中飞舞、旋转的方毯,大缸和桌子简直令人目不暇接。来自苏丹的节目《三人草帽》,还在演出中使用了中国传统民乐伴奏。《快乐的炊事员》的两位表演者伊哈卜和穆罕默德均来自埃及国家马戏团,他们曾于1973年至1976年在北京杂技团接受了为期3年的专业杂技培训,30多年来一直活跃在舞台上,被誉为埃及杂技界的“常青树”。

伊哈卜和穆罕默德为现场观众带来的是一首快乐的“锅碗瓢盆交响曲”,在他们的轻松把玩中,盆子碟子等各种炊具仿佛都活了起来,听从指挥,乖乖地舞动着。炉火纯青、诙谐幽默的表演,把台下的观众逗得前仰后合。

埃及自今年1月下旬发生大

规模示威游行活动以来,社会动荡不安,民众的文化生活质量较往年大幅下降。此次来自尼罗河流域的5个国家的杂技演出,给饱受动荡之苦的埃及百姓带来了轻松与快乐,而在其中大放异彩的中国杂技艺术,也为此贡献了自己的一份力量。



非洲演员表演蹬技。

6月28日晚,“2010—2011年度汉语班结业典礼”在马耳他中国文化中心举行。汉语班学员及其亲友、中国驻马耳他使馆及文化中心的工作人员约50人出席了这场热闹非凡、趣味盎然的典礼。

马耳他中国文化中心主任顾洪兴在典礼上发表了热情洋溢

们再接再厉,以优异的成绩向明年的访华奖学之旅发起冲刺。

随后,汉语中高级班的同学用他们辛勤苦练的中文绕舌歌《中国话》,为当晚的汇报演出拉开了序幕,旋律轻快、吐字铿锵的典曲赢得了大家的热烈掌声。高级班学员史蒂芬表演了配乐诗朗诵

趣味盎然的汇报演出

——马耳他中国文化中心年度汉语班结业典礼侧记

本报驻马耳他特约记者 詹 洁

的致辞,他对汉语班老师和学员一年来在汉语教学和学习中付出的辛勤努力给予充分肯定,祝贺学员顺利完成课程,并鼓励学员

《静夜思》、《相思》和《秋浦歌》,标准的发音和充沛的感情引人赞叹。同样来自高级班的迈克和多琳的《中、英、马谚语比较谈》节



马耳他中国文化中心主任顾洪兴与高级班学员合唱《大中国》。

目,简直是把一堂生动的汉语课搬到了结业典礼现场。中级班学员带来的音乐剧《钟点工模仿秀》改编自中国演员赵本山的喜剧小品,中式幽默遇上马式演绎,碰撞出了难以想象的诙谐火花。来自初级班的电影配音《猫和老鼠》极富创意、令人捧腹;歌曲

来宾在接受采访时,均对本次结业典礼给予充分肯定,称其精彩热烈、令人回味。

据了解,2010—2011年度汉语班课程共分初级、中级和高级3个层次,注册学员达26人。经过考试,共有11名学员获得了结业证书。喜获结业证书的汉语班学员们互相交流学习心得,纷纷表示汉语学习丰富了他们的生活,增进了他们对对中国和中国文化的了解。不少学员表示,通过一年的努力,自己不仅汉语水平大大提高,还结识了许多对汉语同样具有浓厚兴趣的好朋友。